



香港聾人子女協會
CODA Hong Kong



周年報告 ANNUAL REPORT



聾人子女日
兒童及家庭



聾人子女領袖訓練營
青少年發展



手語證書課程
手語及翻譯



香港新界葵涌德士古道大窩口邨富安樓平台110-111號舖 (大窩口地鐵 B 出口)
Shop 110 & 111, Podium, Fu On House, Tai Wo Hau Shopping Centre, Tai Wo Hau Estate, Tai Wo Hau, New Territories
電話: TEL (852) 9813 4213
電郵 EMAIL: info@codahk.org
<https://www.codahk.org/>



目錄

CONTENTS

機構簡介 About CODA

2

宗旨、使命及價值觀 Objectives, Missions and Values

3

會長序言 Foreword

4

機構組織架構 Organizational Structure

5

6

服務摘要 Service Highlights

- 兒童及家庭部 KODA & Family
- 互助發展 Mutual Development
- 手語及翻譯 Sign Language and Interpretation
- 公眾教育 Public Education
- 國際交流發展部 International Exchange Department

7

23

服務報告及統計 Service Reports and Statistics

24

財務概覽 Financial Overview

25

鳴謝 Acknowledgement

26

財務報告 Financial Report

27

捐款支持 Donation

28

機構簡介 About CODA

香港聾人子女協會（下稱CODA會）於2003年正式創立，屬全亞洲地區的首間註冊CODA自助組織，是香港政府認可慈善機構，主要為聾人子女及其家人提供綜合服務，積極推廣「聾健一家親」的理念。CODA會最初於九龍石硤尾南山邨南逸樓開展服務工作；2019年始，位於現址荃灣大窩口富安樓的新辦公中心正式落成，服務更趨多元化。

為了凝聚各界關心聾人文化、支持聾人權益，共同創建聾健共融的社會。CODA會致力為服務對象提供專業而高質素的活動。2020/2021年度，CODA會聯同導師與義工服務的聾人家庭超過14,000人次：服務對象包括幼兒、學童、青少年、成年人以及家庭等。本會提供多元化服務，由家庭輔導至學業支援，以配合不同人士的需要。

CODA會最初的經費全賴一眾熱心人士捐款支持，以及申請政府資助撥款。時光荏苒，本會亦衷心感激一直得到不同慈善團體、熱心人士和企業的捐贈，以支持本會的各项服務。2020/2021年度的服務經費接近1.7百萬港元。

Established in 2003, "CODAHK" (Children of Deaf Adults Hong Kong) was the first self-help organization for Children of Deaf Adults (CODA) in Asia. As a government-approved charity CODAHK provides comprehensive services for CODAs and their families and advocates for an inclusive society for the Deaf. With the grand opening of the new center at Fu On House, Tai Wo Hau in 2019, it can now provide more diversified services than the old premises at Nam Shan Estate, Shek Kip Mei.

CODAHK endeavours to unite people from all walks of life to support the rights of the Deaf and to safeguard their interests in a deaf-inclusive society. This can be achieved by providing professional and high-quality services to our members; in 2020/21, CODAHK has united tutors and volunteers and served more than 14,000 people including infants, school children, teenagers, adults, and their families. A diverse range of quality services was provided, from family counselling to academic support, in order to meet the needs of different people. In addition to government funding, CODAHK has been supported by the generous donations from the public and various non-government funding bodies, with a total of nearly \$1.7 million in 2020/21.

宗旨 Objectives

1. 凝聚聾人家庭的子女，彼此守望扶持，建立正面價值觀，肯定自我身份。
2. 協助聾人父母與健聽子女建立有效溝通和保持良好關係，促進家庭和諧。
3. 發揮口、手雙語並用的文化身份，提高手語地位、推廣聾人文化意識。
4. 作為聾人家庭的一份子，積極爭取聾人應有的權利。
5. 凝聚各界關心聾人文化、支持聾人權益，共同創建聾健共融的社會。

1. To gather and support children of deaf families and to help them establish positive values and identities;
2. To strengthen family cohesion and facilitate communications between deaf parents and CODAs;
3. To promote bilingual and bicultural identities of the Deaf by raising the public awareness of sign language and Deaf culture;
4. To fight for the rights of Deaf people; and
5. To unite those who care for and support the culture and rights of the Deaf, and to create a harmonious deaf-in clusive society.

使命 Missions

我們主要為聾人父母的子女（下稱CODA）提供專業而多元化的綜合服務和活動，全力支援CODA的個人成長及身心發展，增加CODA對自己的身份認同，發揮口、手雙語並用的雙文化優勢，繼而建立樂觀、正向的人生，主動關心聾人社群，互相保持聯繫，以及積極成為健聽與聾人彼此之間重要的溝通橋樑。

我們致力改善服務，成為全港優秀的社會服務機構之一，能適切地及迅速地回應社會轉變，以滿足服務對象的需要。同時，我們更會密切關心香港以外地區的服務發展，彼此交流學習，致力謀求有利CODA身心發展的合作機會。

Our missions are to provide professional and comprehensive services and activities for CODAs, to support their physical and mental development, and to affirm their identity. Taking the advantage of their bilingual ability in spoken and sign language, we strive to help them build a positive life and to become caring members of the Deaf community by acting as an important communication bridge between the hearing and the Deaf.

We are committed to become one of the best social service organizations in Hong Kong; this can be achieved by continually improving our services, responding appropriately to rapid social changes in order to

價值觀 Values

1. 我們以關懷、尊重與平等，作為服務的原則。
2. 宣揚自助助人精神，致力協助CODA的全人發展、促進聾人家庭和諧。
3. 透過持續的公眾教育，攜手創建聾健共融的社會。

1. Our fundamental service principles are to treat everyone equally with care and respect.
2. To promote the spirit of self-help and helping others, to facilitate CODA's whole-person development, and to foster harmonious Deaf families.
3. To create an inclusive society for the Deaf and the hearing through educating the public.

香港聾人子女協會（下稱CODA會）自成立以來，以關愛聾人父母及其健聽子女為核心目標，一直秉承「專業支援，全人發展」的初心，為全港各區有需要的家庭提供適切的綜合服務。為此，本會不斷深入瞭解社會需求，努力提升服務水準，宣揚自助助人精神，致力協助聾人父母及其健聽子女的全面發展、促進聾人家庭和諧。

我們每月會定期舉辦一些不同類型的活動，當中包括：家庭輔導、親子活動、課後學習、親子管教工作坊、家長工作坊與情緒管理工作坊等。通過與服務對象緊密聯繫，更瞭解他們的實際需要，以提供相應協助。每年一度盛大的「聾人子女日」旨在讓所有會員聚首一堂，匯聚同路人的力量，發揮自助互愛精神。

根據外國資料統計，約90%聾人父母的子女出生為健聽人士。然而，其雙語、雙文化（手語及口語、聾人及健聽文化）的特點，往往被社會忽略，因而引致教育及福利配套不足，窒礙聾人子女的身心靈發展的負面影響。CODA會一直對於凝聚各界關心聾人社群、支持聾人權益，共同創建聾健共融社會的議題上不遺餘力，因為我深信，聾人家庭的子女每一位都有其獨特之處，只要從小正確、有效地培養積極、自信、主動的價值觀，將來一樣能夠成為社會的重要棟樑，回饋社會。

謹此衷心向所有對CODA會作出貢獻的熱心人士致謝。你們以不同方式與我們攜手並肩，踴躍參與本會的日常事務、捐獻善款、擔任義工和參與活動等，使我們得以達成使命。你們為CODA會付出的每分力量、給予本會的每分支持，都彌足珍貴。全球疫情繼續陰霾密布，未來一年仍然充滿挑戰。然而，CODA會承諾定必繼續努力，為服務對象提供專業、優質的支援之餘，更會主動、積極地凝聚各界力量，攜手創建聾健共融的社會。

誠意邀請你加入或捐款支持CODA會，共同為建立「聾健一家親」出一分力！

陳佳儀 香港聾人子女協會創辦人
董事會主席暨義務總幹事

Since the establishment of CODAHK we have been serving Deaf parents and their hearing children from all districts of Hong Kong by our service pledge "professional support and whole-person development". We continued to understand the social needs of our clients and to promote the spirit of self-help to achieve all-rounded development in harmonious Deaf families. To this end, we have been providing a wide variety of services including family counselling, parent-child activities, after-school learning support, and workshops on child discipline, parenthood, and emotional management, to name a few. We were also able to learn about our clients' needs through close interactions, which in turn allowed us to provide suitable assistance accordingly. Our annual "CODA Day" brought all members together to embrace the spirit of love and care in our community.

According to statistics, about 90% of children born to Deaf parents can hear normally. However, their bilingual (sign and spoken languages) and bicultural (Deaf and hearing cultures) characteristics are often overlooked by the society, leading to insufficient education and welfare support, and hindering their physical and mental development. CODAHK spares no effort in uniting people to care about the Deaf community, support their rights, and to create an inclusive society for the Deaf. I firmly believe every CODA has his/her own uniqueness and if we could nurture them correctly, help them build their confidence and cultivate their positive values, they could eventually become a contributing member of the society.

I would like to express my gratitude to all our supporters who have contributed their time, funds and skills to CODAHK. Without their help we simply could not reach out to the children and their family to achieve our missions. Although we are expecting a challenging year ahead with the uncertainties of the pandemic, CODAHK will continue to work hard to provide professional and high-quality support to its clients, and to gather forces from all walks of life to create an inclusive society for the Deaf.

I sincerely invite you to support our cause through donation or simply sharing your time and skills. Let's join hands to build a loving "family for the Deaf" together!

Chan Kai Yee Cindy,
Founder, Chairman of Board of Directors and volunteer CEO



執行委員會 Executive Committee

會長 President	陳佳儀女士 Ms. Cindy Chan
副會長 Vice-President	林子聰先生 Mr. Phil Lam
義務司庫 Honorary Treasurer	方天沛先生 Mr. Tin Fong
義務秘書 Honorary Secretary	方天沛先生 Mr. Tin Fong
委員 Elected Members	鄭詠恩小姐 Ms. Cassia Cheng
委員 Elected Members	蘇劍雲先生 Mr. Billy So
委員 Elected Members	林國福女士 Ms. Angel Lam
<hr/>	
專業顧問 Professional Advisors	陳美紅博士 Dr. Red Chan
	曾國雄先生 Mr. Clarence Tsang
	唐國偉博士 Dr. Tong Sir
	姚勤敏先生 Mr. Chris Yiu
	李健虎先生 Mr. Keith Lie
<hr/>	
榮譽顧問 Honorary Advisors	余漢傑博士 Dr. Yu Hon Kit Titus
	李炳光牧師 The Rev Dr. Li Ping Kwong
	鄺志雄牧師 The Rev Kwong
	Mr. Carl J. Kirchner
<hr/>	
義務法律顧問 Honorary Legal Advisors	陳浩庭律師 Solicitor Mac Chan

小組委員會 Sub-Committee

手語及翻譯委員會 Sign Language and Interpreting Committee

蘇劍雲先生 Mr. Billy So (組長)
鄭詠恩小姐 Ms. Cassia Cheng (副組長)
林國福女士 Ms. Angel Lam
侯凱欣女士 Ms. Hau Hoi Yan

兒童及家庭委員會 Children and Family Committee

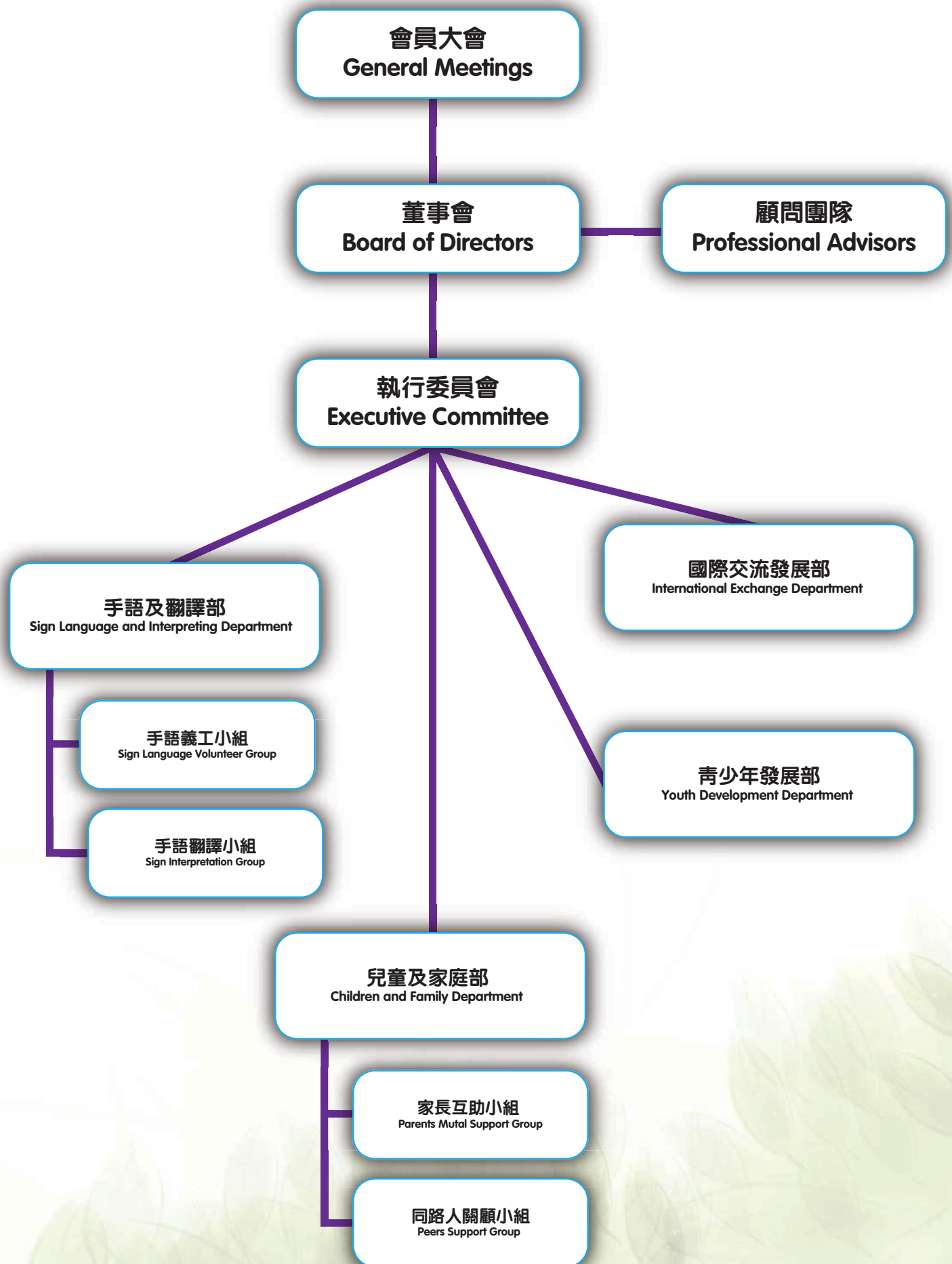
鄭詠恩小姐 Ms. Cassia Cheng (組長)
林國福女士 Ms. Angel Lam (副組長)

青少年發展委員會 Youth Development Committee

林子聰先生 Mr. Phil Lam (組長)
蘇劍雲先生 Mr. Billy So (副組長)

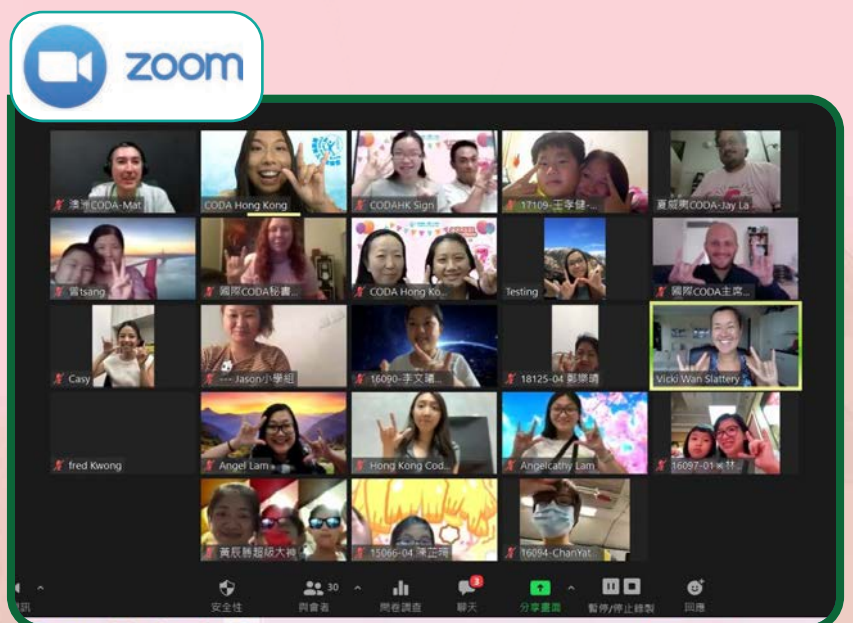
國際交流發展委員會 International Exchange Committee

鄭詠恩小姐 Ms. Cassia Cheng (組長)
鄭承恩先生 Mr. Samuel Cheng (副組長)



兒童及家庭部 KODA & Family

七周年會慶暨聾人子女日2020 (2020年8月29日)



兒童及家庭部 KODA & Family

賽馬會聾人子女學習支援計劃 (2020年11月-2021年3月)

生命導師培訓



賽馬會聾人子女學習支援計劃 (2020年11月-2021年3月)

2020 年 10 月- 11 月 KODA 語言能力培訓班

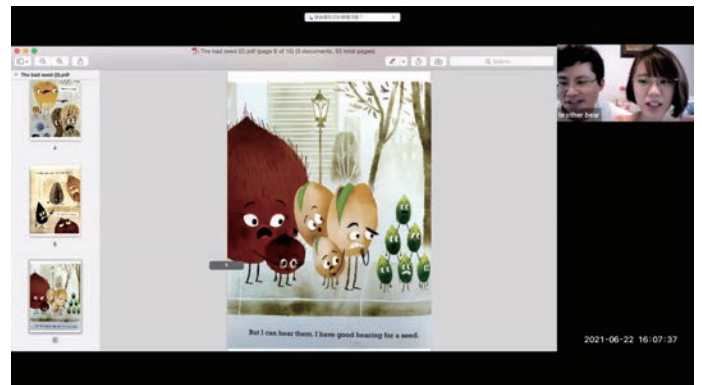


兒童及家庭部 KODA & Family

中文遊戲學習教室



英文遊戲學習教室

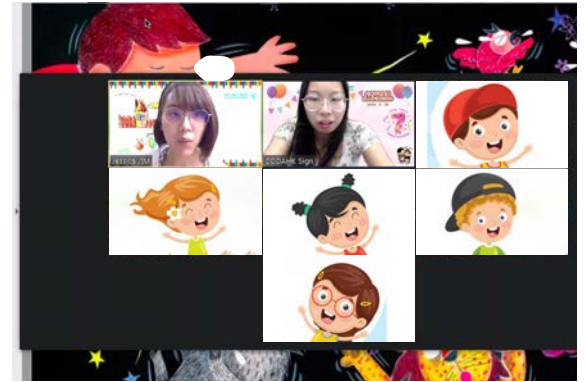
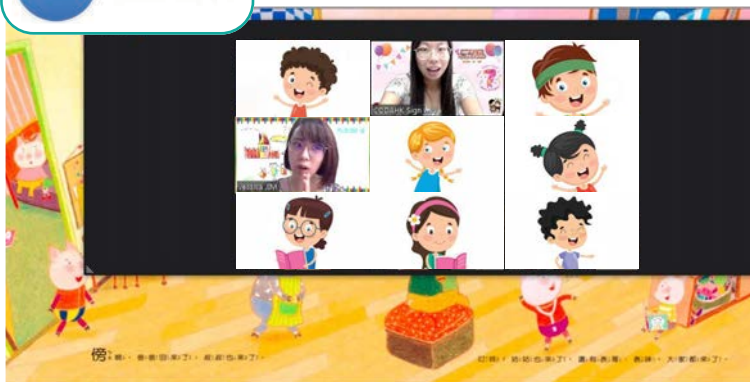


兒童手語中文故事遊戲教室



兒童及家庭部 KODA & Family

兒童手語英文故事遊戲教室



家長工作坊

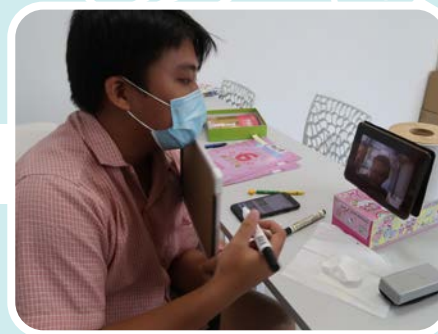


— 功課補習輔導

— 2020 年 4 月流動數據卡贈送計劃



— 2020 年 6 月 – 11 月 K3 至小學網上免費功課補習輔導



— 童聲童戲：聾人子女說話及語言發展計劃

— 2020 年 10月-11月 KODA 語言能力培訓班



— 2020 年 11 月 14 日 畫出你的新天地

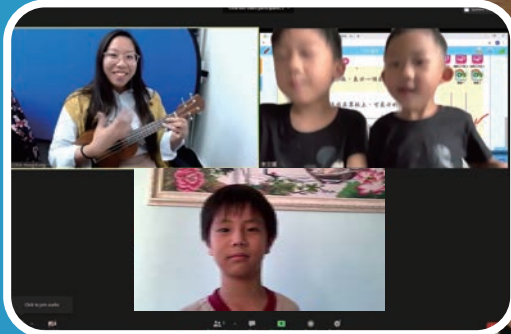


— 2021 年 1月至3月 言語訓練課



— 每月之星生日派對

- 2020 年 10月31日 10 月之星生日會
- 2020 年 12月11日 12 月之星生日會暨聖誕派對
- 2021 年 1 月23日 1 月之星網上生日派對
- 2021 年 3 月20日 3 月之星網上生日派對



Happy Birthday



聾人子女CODA分享

培訓全亞洲第一批生命教練



父母無法教導 不會說話溝通



詠恩以同路人發亮CODA精神



聾人互助同行精神



家庭家長分享

聾人家庭變得更愉快幸福



聾人家庭變得更愉快幸福



邀請了聾人家庭分享他們這三年的成長



互助發展 Mutual Development

— 派發物資

— 抗疫同行送暖意 (成人口罩以及酒精搓手液)



— 派發物資

— 抗疫同行送暖意 (兒童口罩)



— 派米行動及「點點心意」計劃



互助發展 Mutual Development

— 派發物資

— 2021年2月10日 福幼基金會透明口罩派發日

香港有逾15萬名聾人及弱聽人士，當中只有3,900人懂得使用手語(2015年統計處數字)。大部份聾人和弱聽人士日常生活溝通，除了以香港手語、助聽器輔助盡量聽，也透過讀唇和表情並用，奈何新冠肺炎疫情下，人人戴口罩，對不太懂手語的弱聽人士來說，口罩阻礙他們讀唇，溝通做成障礙。

感謝福幼基金會為協助聾人及弱聽人士可以看到笑容看到愛，特邀請擁有近15年經驗的高質素外科口罩生產商 醫療用品公司攜手合作製作全港首個「防霧透明窗醫用口罩」，最後經過研發部及工程部改裝、調較和測試口罩機，正式設置生產線，歷時超過3個月。

「防霧透明窗醫用口罩」將於2020年12月下旬正式面世，目標解決聾人及弱聽人士、手語翻譯員、言語治療師等的溝通障礙外，更希望讓全香港人再展笑容、再發放愛。



—February 10, 2021 CFCF transparent mask distribution day

In Hong Kong, there are over 150,000 deaf and hard of hearing people, but only 3,900 can communicate using sign language (2015 Census and Statistics Department figures). The majority of deaf and hearing-impaired people communicate on a daily basis. They use lip reading and expressions in addition to Hong Kong sign language and hearing aids to help them listen as much as possible. During the new crown pneumonia epidemic, however, everyone wears masks and cannot understand sign language. Masks prevent people from reading lips and create a barrier to communication.

Thank you, CFCF. In order to assist deaf and hard of hearing people in seeing their smiles and seeing love, we have invited the medical supplies company, a high-quality surgical mask manufacturer with nearly 15 years of experience, to collaborate on the first "anti-fog transparent window" in Hong Kong. The R&D and Engineering Departments finally refitted, adjusted, and tested the "Medical masks," and the production line was officially set up after a three-month wait.

The "anti-fog transparent window medical mask" will go on sale in late December 2020. It aims to break down communication barriers for the deaf and hard of hearing, sign language interpreters, speech therapists, and others, but it also hopes that all Hong Kong residents will be able to smile and give love again.



— 派發物資

— 2021 年 2 月 10 日 福幼基金會透明口罩派發日

由於香港抗疫其間幼兒園以及小學的學生仍然未能上課。本會的服務對象都是聾人父母，而孩子是健聽的小朋友，聾人家庭長期在家中叫苦連天，受疫情影響聾人家庭的經濟環境也轉差。本會有幸得到擇善基金會在疫情期間一直支援聾人家庭，在疫情初期仍然有線上家庭輔導、線上1對1補習服務、線上故事手語遊戲班。擇善基金會也捐贈一系列的線上學習教材，包括中文英文電子書、實體中英文繪本、桌上遊戲、書包和文具等。

接續本會更得香港賽馬會的支持，推行為期一年的聾人家長及其子女（K3至小六）支援計劃。本計劃協助學生及早打好學習基礎，並提升他們的學習成效及表現。本會成功招募了四十多位有心的人士加入義務導師團隊，為聾人家庭服務。期望能夠協助受惠家庭在精神健康、知識、溝通技能等各方面都得到提升。現代教育研究社也向本會捐贈線上教育資源庫，非常合適聾人子女作為學習用途和義務導師打好學習基礎，加強他們在疫情期間在家中學習的動機。



KODAs (Kids of Deaf Adult) in kindergartens and elementary schools were still unable to attend classes as a result of Hong Kong's fight against the epidemic. CODA Hong Kong's service targets are deaf parents, and the CODA are hearing children. For a long time, deaf families have been complaining at home, and the economic situation of deaf families affected by the epidemic has also deteriorated. It is fortunate that the Zeshan Foundation has been assisting deaf families during the epidemic. Family counseling, online 1-to-1 tuition services, and online storytelling and sign language game classes were still available in the early days of the epidemic. The Zeshan Foundation also provided online learning materials such as Chinese and English e-books, physical Chinese and English picture books, table games, school bags, and stationery.

互助發展 Mutual Development

— 互助小組 CODA Heart

雖然2020年疫情依然嚴峻，互助小組 CODA Heart更加要發揮團隊的力量，互相支持、加力。CODAHeart 是一個屬於CODA服務的社群，凝聚有心志服務聾人子女及其家人的CODA義工。疫情期間仍然珍惜彼此都是同路人的微妙關係，透過小型聚會，和網上聚會來彼此維繫。建立我們先愛自己、擁抱自己，才有充分力量愛身邊的人。我們藉著互相交流分享、情理兼備，彼此說出在聾人家庭在疫情中的困難。彼此勉勵互相支持，也可以體驗同心、同行、同成長的團隊力量，讓自己與夥伴建立友誼，在鼓勵和關懷中成長。



Although the epidemic situation remains dire in 2020, the mutual group CODA Heart must maximize its team strength in order to support and strengthen one another. CODAHeart is a CODA services community comprised of CODA volunteers dedicated to serving deaf children and their families. Throughout the epidemic, we have maintained the delicate relationship of fellow travelers through small gatherings and online gatherings. Ascertain that when we first love and embrace ourselves, we will possess the capacity to love those around us. By communicating and sharing with one another, we were able to express both sentiment and reason, and we discussed the difficulties faced by deaf families during the epidemic. Encourage one another to support one another, and you can also experience the team strength of being one-hearted, peer-to-peer, and growing together, in order to develop friendships with your partners and grow with their encouragement and care.

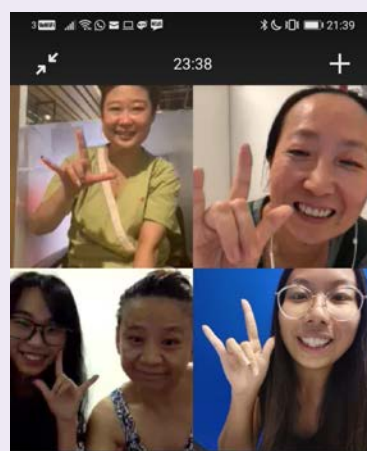
一 國際CODA交流部

CODA的國際網絡遍布全球，雖然受疫情所限而未能有實體的國際會議以及相聚。我們仍然能夠透過網絡互相聯繫支持，彼此祝福。

我們與中國CODA計劃合辦中國CODA夏令營，希望能夠凝聚中國CODA，促進中國CODA的身份認同。

七周年活動設有國際CODA交流部分，分享各國CODA有趣的聾人家庭生活故事，包括加拿大、澳洲、美國、英國的CODA參與。讓大家都共鳴，發揮同路人的精神。

迎接2021年的關顧活動中也有來自澳洲和英國的國際CODA協會主席和會員一同倒數，一同為新的一年送上屬於CODA的祝福。

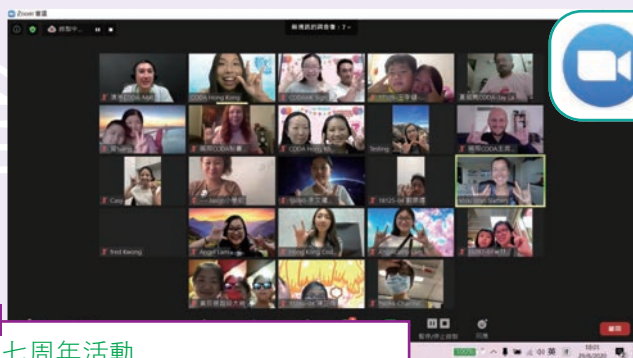


Due to the pandemic, there are no in-person international conferences or gatherings. However, CODA's global network is extensive. We are still able to connect, support, and bless one another through the Internet.

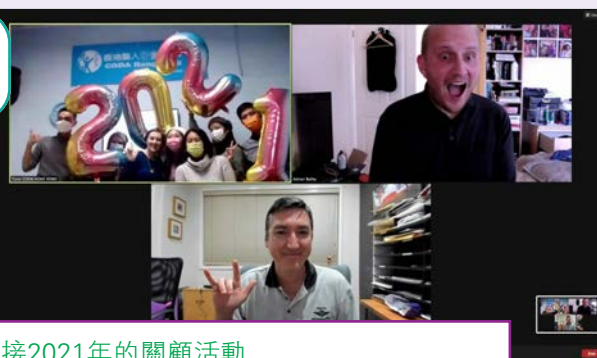
We intend to co-organize the China CODA Summer Camp with China CODA in an effort to unite and promote China CODA's identity.

There will be an international CODA exchange section at the 7th anniversary celebration to share the fascinating stories of deaf families in CODA from various countries, including Canada, Australia, the United States, and the United Kingdom. Allow each individual to resonate with the spirit of fellow travelers.

Presidents and members of the International CODA Association from Australia and the United Kingdom counted down together to send CODA blessings for the new year during the 2021 caring event.



七周年活動
The 7th anniversary celebration



迎接2021年的關顧活動
The new year during the 2021 caring event

— 互助活動

— 2020 年 12 月 31 日 除夕倒數夜



— 2021 年 1 月 30 日 揮春齊齊寫



— 互助活動

— 2021 年 2 月 11 日 新年前夕盆菜日



— 2021 年 3 月 27 日 玩轉復活節



公眾教育 Public Education

你有感到孤獨無助嗎？

你有感到孤獨無助嗎？

父母是聾人的你，是否也感到孤獨寂寞？即使身邊有很多朋友，也覺得格格不入，沒有人明白你的心聲？原來你有一個特別的身份，就是CODA (Children of Deaf Adults)。歡迎來到香港聾人子女協會 (CODA Hong Kong)，認識更多CODA同路人，互相關懷與扶持，總會有人明白你。



觀看影片



CODA的無聲傳愛

一個眼神交流，無聲音的語言，聾人的子女就能夠深深體會父母的愛。我們與聾父母的非語言溝通，就是慣常以身體來說話，感受至親至愛，全情達意無限的愛。



來源: LLProduction house



觀看影片



公眾教育 Public Education



ViuTV 私家補補

詠恩姐姐會在ViuTV(一連十集)教各位小朋友手語，無論大人定小朋友都可以學一起建立共融文化

詠恩姐姐是CODA會的執委和手語翻譯員，父母也是聾人，以她自身經歷鼓勵了不少CODA，亦感染了不少同路人一起同行，完美發揮同路人精神！誠邀有心人成為「CODA之友」，你無須是聾人的子女，只需要對聾人社群有熱誠，有心為聾人的健聽子女共建健康的成長環境，都可以參與。



過去活動及服務統計（由2020年4月1日至2021年3月31日） Past Activities and Services Data

活動性質 Nature of activity/ Programme	活動數目 No of activity/ Programme	受惠聾人子女及其家人人數 No of beneficiaries (CODAs or their families)	參與義工人數 No of volunteers involved
社交及康樂活動 Social/Recreational Activity	6	79	27
互助 /分享小組 Mutual Help/ Sharing Groups	19	458	94
關懷探訪 Concern Visits	443	1 289	348
手語義工訓練 Volunteer Training	47	364	200
Homework Tutorials 功課輔導	100	1 15	200
家長工作坊/家庭輔導 Parent Workshops/ Family Counseling	100	574	1 1 1
手語培訓課程 Sign Language Training Courses	50	2364	362
手語翻譯 Sign Language Interpretation	2627	9399	2330

排名不分先後

- ♥ 社會福利署
- ♥ 勞工及福利局
- ♥ 漁農自然護理署
- ♥ 公務員事務局
- ♥ 消防處
- ♥ 平等機會委員會
- ♥ 香港社會服務聯會
- ♥ 葵青區議員黃潤達先生
- ♥ 葵青區議員黃炳權先生
- ♥ 葵青區議員許祺祥先生
- ♥ 民坊
- ♥ 基匯資本
- ♥ 自在社
- ♥ 夢童行
- ♥ 親子好心思
- ♥ 小蜜蜂童樂會
- ♥ 忻穎評估支援中心
- ♥ 古天樂慈善基金
- ♥ 香港創新基金
- ♥ 香港大學輔導學碩士校友會
- ♥ 香港失明人互聯會
- ♥ 香港傷殘青年協會
- ♥ 嚴重弱智人士家長協會
- ♥ 國際聯青社
- ♥ 香港聾人會
- ♥ 聾人資訊
- ♥ 路德會啓聾學校
- ♥ 東華三院男天匯
- ♥ 龍耳
- ♥ 香港聾人協進會
- ♥ 東華三院男天匯
- ♥ 華人家族傳承研究所
- ♥ 傳承學院
- ♥ 平和樂
- ♥ 齊家學院
- ♥ 大華銀行
- ♥ 分享愛協會
- ♥ 天乙慈愛基金會
- ♥ 香港手語聖經翻譯協會
- ♥ 香港青草音符關愛協會
- ♥ 活髮社
- ♥ 恆都電線(香港)有限公司
- ♥ 蘆森堡
- ♥ 榮家糕點烘培店
- ♥ 同路人的士平台
- ♥ 小種子頭飾髮夾
- ♥ Smile with us HK
- ♥ 德仁愛企業聯營有限公司
- ♥ Revol Studio
- ♥ 香港電台
- ♥ 有線新聞
- ♥ 南華早報
- ♥ ViuTV
- ♥ 香港電影金像獎協會
- ♥ 昇緣娛樂(香港)有限公司
- ♥ Oliver's Super Sandwiches
- ♥ 路德會啓聾學校
- ♥ 香港天使綜合症基金會
- ♥ 香港中文大學手語及聾人研究中心



社會福利署



愛心聖誕大行動

CODA HONG KONG LIMITED
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AS AT 31 MARCH 2020

	Note	2020 HK\$	2019 HK\$
NON-CURRENT ASSETS			
Property, plant and equipment	5	140,561	190,262
		<hr/>	<hr/>
CURRENT ASSETS			
Other receivables		44,650	32,551
Deposit and prepayment		58,244	58,244
Cash and bank balances		331,332	630,717
		<hr/>	<hr/>
		434,226	721,512
		<hr/>	<hr/>
CURRENT LIABILITIES			
Accruals		(9,791)	(25,910)
Deposit received		(22,000)	(29,500)
Due to directors	6	(765)	(50,780)
Other payables		(50,000)	-
		<hr/>	<hr/>
		(82,556)	(106,190)
		<hr/>	<hr/>
NET CURRENT ASSETS		351,670	615,322
		<hr/>	<hr/>
NET ASSETS		492,231	805,584
		<hr/>	<hr/>

捐款支持 Donation Supports

✓ 是! 我願意支持聾人子女事工, 為聾人家庭出一分力!

捐款人資料 DONOR DETAILS

請用英文大楷填寫 Please complete in BLOCK LETTERS

姓名 Name: _____ 先生/太太/小姐/女士 Mr / Mrs / Miss / Ms

香港身份證 / 護照號碼 HKID No. / Passport No. : _____

出生日期 Date of Birth: _____ 電郵 E-mail: _____

住宅電話 Home Tel: _____ 辦公室電話 Office Tel: _____

手提電話: Mobile: _____ 傳真 Fax: _____

地址 Address: _____

請選擇以下捐款額 Please donation amount as below:

每月定期捐款 Monthly Donation

☐ 每日HK\$20/ Day (每月捐款HK\$600/Month) ☐ 每日HK\$10/ Day (每月捐款HK\$300/Month) ☐ 每日HK\$5/ Day (每月捐款HK\$150/Month)

☐ 其他金額 (請註明) Other donation amount (Please specify) HK\$ _____

單一次捐款 One-off Donation

☐ HK\$2000 ☐ HK\$1000 ☐ HK\$500

☐ 其他金額 (請註明) Other donation amount (please specify) HK\$ _____

香港聾人子女協會(下稱CODA HK) 承諾遵守及履行《個人資料(私隱)條例》之規定, 以確保你的個人資料準確及安全。閣下的個人資料(包括你的姓名、地址及/或電郵地址、電話號碼、捐款紀錄、出生日期及其他)或會被本會及其指定之服務供應商透過郵寄、電子郵件、電話通話、短訊及互聯網通訊等的方法, 用作提供最新組織資訊、問卷調查、籌募活動、捐款或會員通訊、會員活動及其他通訊和推廣之用途。若想了解關於本會私隱政策之全文, 請瀏覽以下網址: www.codahk.org。

閣下可隨時及在毋須繳付任何費用下, 選擇不接收本會通訊。閣下只須發送電郵至 info@codahk.org, 或以書面方式(郵寄地址: 香港九龍石硤尾南山邨南逸樓3-10號地下)通知本會。

若閣下不希望從以下渠道收到本會之通訊, 請在下列適當的方格內加上 ✓ 號。

☐ 信件 ☐ 電子郵件 ☐ 電話 ☐ 不接收任何通訊

CODA HONG KONG undertakes to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance to ensure that personal data kept are accurate and secure. Your personal information (including your name, postal and / or email address, telephone number, donation records, and date of birth, etc.) may be used by CODA HONG KONG and the appointed service providers, for the purposes of sending you organizational updates, surveys, fundraising appeals, donation or membership administration, event invitations, other communication and marketing via postal mail, electronic mail, telephone, SMS, online, etc. For the full version of our Privacy Policy, please visit the CODA Hong Kong website at www.codahk.org hk.

You may opt out of receiving communications from us at any time free of charge. Simply send an email to info@codahk.org or write to CODA Hong Kong at Unit 3-10, G/F, Nam Yat House, Nam Shan Estate, Sham Shui Po, Kowloon.

If you DO NOT wish to receive our communications by the below channel(s), please tick the appropriate box below.

☐ by post ☐ by email ☐ by telephone ☐ no communications

捐款方法 DONATION METHOD

☐ 銀行自動轉賬付款: 需向本會索取直接付款授權書
Direct Debit: Please obtain the direct debit authorisation from our organization.

☐ 支票付款: 附上抬頭為「香港聾人子女有限公司」的劃線支票
Cheque: Please enclose a crossed cheque made payable to 「CODA HONG KONG LIMITED」

支票號碼
Cheque no: _____
(支票付款只適用於單次捐款 Cheque payment is only applicable for one-off donation)

語言選擇 LANGUAGE PREFERENCE

請選擇以下其中一種語言作為通訊之用 Please choose one of the following languages for communication: ☐ 中文 ☐ English

填妥後, 請摺疊寄回或電郵: info@codahk.org
Upon completion, please mail or email: info@codahk.org
網址 Website: www.codahk.org

保單傳愛計劃

保單傳愛計劃是由「香港人壽保險從業員協會」及「保協慈善基金」發起的捐贈計劃, 鼓勵投保人考慮在現有或新增的保單中, 將指定的慈善機構列為受益人, 捐出部分的投保額。如閣下有意參加「保單傳愛計劃」, 將香港聾人子女協會列為保單「受益人」, 請參考以下有關本會的資料:

機構名稱: 香港聾人子女協會有限公司

機構註冊號碼: 91/13988

欲知詳情, 請瀏覽 www.lifecare.org.hk。

聯絡我們 CONTACT US

Website: www.codahk.org

Email: info@codahk.org

Tel: (852) 9813 4213

地址 Address

香港新界葵涌大窩口邨富安樓平台110-111號舖 (大窩口地鐵 B 出口)

Shop 110 & 111 , Podium Level , Fu On House, Tai Wo Hau Estate , Kwai Chung , New Territories

